



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



Конвенция по Борьбе
с Опустыниванием

Distr.
GENERAL

ICCD/COP(2)/INF.1
13 October 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Вторая сессия

Дакар, 30 ноября - 11 декабря 1998 года

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ВТОРОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ УЧАСТНИКОВ

Записка секретариата

Вторая сессия Конференции Сторон Конвенции по борьбе с опустыниванием Организации Объединенных Наций состоится 30 ноября - 11 декабря 1998 года в Дакаре, Сенегал. В настоящем документе содержится некоторая общая информация, которая может оказаться полезной для участников. Сессия проводится по предложению правительства Сенегала в соответствии с решением 28/COP.1 первой сессии Сторон и резолюцией 52/198 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1997 года.

1. Место проведения Конференции

Вторая Конференция Сторон Конвенции по борьбе с опустыниванием Организации Объединенных Наций будет проходить в 15 минутах от центра Дакара во Дворце Конгрессов гостиницы "Меридьен Президан", расположенной по адресу:

Pointe de Almadies
Boîte Postale: 8181 Dakar
Тел.: (221) 820 21 22 / 820 15 15
Факс: (221) 820 30 30
Телекс: 31524 / 31525

За справками обращаться к Mme Maguette Wade (г-жа Макетте Ваде).

Конференция откроется в понедельник, 30 ноября 1998 года, в 15 час. 00 мин. в конференц-зале. В этом зале будут проходить все пленарные заседания. Кроме конференц-зала выделяется дополнительный зал с синхронным переводом в обычные рабочие часы. Выделяются также комнаты для неофициальных заседаний без синхронного перевода. Как правило, Конференция будет работать с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин.

2. Секретариат Конференции

Главой секретариата Конференции является г-на Хам Арба Диалло, Исполнительный секретарь Временного секретариата Конвенции по борьбе с опустыниванием Организации Объединенных Наций.

С секретариатом можно связать по следующим адресам:

Secrétariat de la Convention des Nations Unies
sur la lutte contre la désertification
11/13 Chemin des Anémones
1219 Châtelaine, Genève (Suisse)
Тел.: (41.22) 917.84.20/917.84.04
Факс: (41.22) 917.80.30/917.80.31
Электронная почта: secretariat@unccd.ch

3. Национальный оргкомитет

Правительство Сенегала учредило Национальный оргкомитет (НОК), в состав которого вошли представители заинтересованных министерств, а также представители неправительственных организаций. Его возглавляет г-н Амаду Моктар Ньянг, генеральный директор Центра экологического мониторинга. Секретариат располагается по адресу:

Rue Léon Gontrand Damas, B.P.15532, Dakar FANN
Тел.: (221) 825 80 66 / 825 80 67
Факс: (221) 825 81 68

За отправками следует обращаться к следующим лицам:

Amadou Moustar Niang (Амаду Моктар Ньянг): электронная почта: niang@cse.sn
Fatou Ba (Фату Ба): электронная почта: cdp@cse.sn
Racine Kane (Расин Кане): электронная почта: kane@cse.sn
Papa Mawade Wade (Папа Маваде Ваде): электронная почта: mawade@cse.sn

4. Гостиницы

НОК уже договорился с владельцами главных гостиниц о бронировании необходимых номеров по очень приемлемым ценам:

Гостиницы высшей категории

Одиночный номер: 45 000 франков КФА
Двойной номер: 45 000 франков КФА

Четырехзвездочные гостиницы высшей категории

Одиночный номер: 38 000 франков КФА
Двойной номер: 45 000 франков КФА

Четырехзвездочные гостиницы

Одиночный номер: 29 000 франков КФА
Двойной номер: 36 000 франков КФА

Трехзвездочные гостиницы

Одиночный номер: 20 000 франков КФА
Двойной номер: 23 000 франков КФА

Процедура бронирования: участникам следует обращаться в Центральное бюро по бронированию гостиничных номеров, указав желаемую категорию гостиницы, по следующим адресам:

Тел.: (221) 823-10-19
(221) 823-80-66
(221) 823-80-67

Факс: (221) 822-11-17
(221) 825-81-68

Электронная почта: cdp@cse.sn

Предельный срок бронирования номеров: 1 ноября 1998 года. После этой даты владельцы гостиниц, в соответствии с договоренностью между ними и государством, могут по своему усмотрению распоряжаться свободными номерами.

5. Аккредитация

Полномочия представителей Сторон, а также список заместителей представителей и советников даются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел. Для обеспечения полного участия в работе Конференции рекомендуется наделить представителей Сторон полномочиями, позволяющими им участвовать в работе сессии и при необходимости выступать в качестве должностных лиц второй сессии Конференции Сторон и любых сессионных комитетов или рабочих групп, а также в качестве должностных лиц вспомогательных органов, создаваемых в соответствии с Конвенцией.

Полномочия должны быть переданы во Временный секретариат Конвенции. Президиум второй сессии Конференции Сторон рассмотрит полномочия и представит соответствующий доклад сессии.

Государства-наблюдатели и межправительственные и неправительственные организации должны также получить аккредитацию.

6. Пограничные формальности

Правительство Сенегала примет меры к упрощению пограничных формальностей. Тем не менее всех участников Конференции просят удостовериться, нуждаются ли они в визе. В случае необходимости получения визы соответствующие заявления со ссылкой на Конференцию могут быть направлены в ближайшее посольство или консульство Сенегала.

7. Таможенные формальности

Информацию о таможенных формальностях в Сенегале можно получить в любом посольстве или консульстве Сенегала.

8. Дакарский аэропорт

Аэропорт "Леопольд Седар Сенгор де Дакар Йофф" является международным аэропортом Дакара. В течение всего срока работы Конференции в аэропорту будет работать комитет по встрече, а также будет организовано информационно-справочное бюро с табличкой "CCD".

Участники, забронировавшие номера в гостиницах, могут воспользоваться автобусами, совершающими челночные рейсы между аэропортом и гостиницами.

9. Транспорт

Поскольку Дворец конгрессов расположен в зоне, которая недостаточно обслуживается общественным транспортом, для проезда участников от основных гостиниц к месту проведения Конференции, НОК организует челночное сообщение.

Вид транспорта и соответствующая оплата будут определены в ближайшее время с учетом участников, забронировавших номера в гостиницах.

10. Общественное питание

Для участников будут работать рестораны гостиницы "Меридьен Президан". Кроме того, вокруг центра, где проводится Конференция, имеется множество ресторанов, которые предлагают приличный уровень обслуживания по умеренным ценам.

В случае необходимости НОК оперативно организует пункты быстрого питания.

11. Регистрация

Пропуска выдаются при регистрации. Участников просят носить свои пропуска постоянно, поскольку допуск во Дворец конгрессов будет производиться только по их предъявлении.

Регистрация будет проходить во Дворце конгрессов по следующим дням и в следующее время:

- | | | |
|----------------------------------|---|---|
| Пятница, 27 ноября 1998 года | - | первая половина дня
с 10 час. 00 мин. до 12 час. 00 мин. |
| | - | вторая половина дня
с 14 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин. |
| Воскресенье, 29 ноября 1998 года | - | вторая половина дня
с 14 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин. |

Она будет продолжена начиная с 30 ноября 1998 года в соответствии с расписанием, которое будет объявлено позднее. Подробная информация о точном расположении бюро регистрации для национальных делегаций, межправительственных и неправительственных организаций и прочих наблюдателей, а также для средств массовой информации и сотрудников Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций будет сообщена ближе к началу работы Конференции Сторон.

12. Список выступающих

Список выступающих на специальной части Конференции, а также на пленарных заседаниях будет открыт в день и на условиях, которые будут опубликованы в журнале Генеральной Ассамблеи.

13. Медицинская помощь

Во Дворце конгрессов имеется медицинская служба. Кроме того, Национальный оргкомитет примет меры в случае срочной госпитализации.

14. Телефон/факс

Для удобства делегатов и других участников во Дворце конгрессов во время работы Конференции на платной основе будут действовать городские телефоны и аппараты для факсимильной связи.

15. Дополнительные услуги во Дворце конгрессов

Участники Конференции могут пользоваться расположенными во Дворце конгрессов почтовым отделением (марки и почтовые ящики), отделением банка, баром, кафетерием и рестораном.

16. Помещения для заседаний и выставок

Для заседаний, презентаций, выставок и неофициальных заседаний будут выделены соответствующие помещения. Резервация производится через секретариат в порядке поступления заявок.

17. Пресс-центр

Для аккредитованных журналистов будет организован международный пресс-центр. Для получения информации по вопросам аккредитации просьба связаться по следующему адресу:

Mme Nada Osseiran (г-жа Нада Оссейран)
Secrétariat de la CCD
11-13 Chemin des Anémones
CH-1219 Châtelaine, Genève (Suisse)
Тел.: (41-22) 917.84.12
Факс: (41-22) 917.80.30/31
Электронная почта: nosseiran@uncd.ch

или

M. Michael Williams (г-н Майкл Уильямс)
Bureau d'information pour les conventions (IUC)
CP 356
CH-1219 Châtelaine, Genève (Suisse)
Тел.: (41-22) 979.92.42
Факс: (41-22) 797.34.64
Электронная почта: michael.williams@unep.ch

18. Дополнительные мероприятия

Будет опубликовано специальное расписание всех дополнительных параллельных мероприятий, которые могут быть организованы в Дакаре или Сенегале. Предусматривается проведение экскурсий, а также культурных мероприятий.

19. Общая информация о Дакаре

Прямые рейсы: среднее время полета - 5 час. 30 мин. из Парижа и ряда других крупных европейских городов.

Вакцинация: каких-либо обязательных прививок не требуется, однако рекомендуется принять средства от малярии и сделать прививку от желтой лихорадки.

Местная валюта: Франк КФА: 1 французский франк = 100 франкам КФА

Климат: мягкий и сухой (20-25°C)

Электричество: 220 вольт, 50 герц

Местное время: среднее время по Гринвичу
